

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 270

A. TITEL

*Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel,
met Bijlagen en tarieflijsten en met Protocol
van voorlopige toepassing;
Genève, 30 oktober 1947*

B. TEKST

De tekst van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) en de daarbij behorende Bijlagen, zoals deze luidt sedert 15 februari 1961, zijnde de datum waarop de wijzigingen voorkomende in de secties J(i), HH en QQ van het Protocol tot wijziging van de preambule en Deel II en III van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (laatstelijk *Trb.* 1966, 32) ingevolge paragraaf 8(c) van genoemd Protocol in werking zijn getreden, alsmede die van het Protocol van voorlopige toepassing van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, is geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Het *in fine* van noot 1, behorende bij blz. 1 van *Trb.* 1966, 1, genoemde Protocol tot wijziging van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel door invoeging in die Overeenkomst van een Deel IV met betrekking tot handel en ontwikkeling (*Trb.* 1966, 87) is inmiddels in werking getreden (zie rubriek J hieronder).

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van de tekst, bedoeld in rubriek B hierboven, is geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1966, 1.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 1.

Behalve door de op blz. 246 t/m 248 van *Trb.* 1966, 1 genoemde, worden de bepalingen van de Algemene Overeenkomst nog door de volgende Staten voorlopig toegepast met ingang van de daarbij vermelde data:

Guyana ¹⁾	5 juli 1966
(met terugwerkende kracht te rekenen van 26 mei 1966)	
Zwitserland ²⁾	1 augustus 1966
Zuidslavië ³⁾	25 augustus 1966

In verband met het bovenstaande dienen *Zwitserland* en *Zuidslavië* te worden geschrapt in het op blz. 249 van *Trb.* 1966, 1 gegeven overzicht van Staten welke tot de Algemene Overeenkomst voorlopig zijn toegetreden.

Behalve op de op blz. 249 van *Trb.* 1966, 1 genoemde, wordt op de volgende Staten de Algemene Overeenkomst de facto toegepast met ingang van de daarbij vermelde data:

Botswana ⁴⁾	30 september 1966
Lesotho ⁵⁾	4 oktober 1966
Barbados ⁶⁾	30 november 1966

In noot 9, behorende bij rubriek G van *Trb.* 1966, 1 (blz. 253), dient met het verkrijgen der onafhankelijkheid door, en met de toepassing de facto van de Algemene Overeenkomst op, Botswana, Lesotho en Barbados rekening te worden gehouden.

De in aantekening * betrekking hebbende op noot 32, behorende bij rubriek G van *Trb.* 1966, 1 (blz. 257), genoemde Protocolen zijn op 30 april 1963 en niet op 30 oktober 1963 te Tokio ondertekend.

¹⁾ In overeenstemming met artikel XXVI, lid 5(c), van de Algemene Overeenkomst zoals die bepaling thans luidt.

²⁾ Op grond van het Protocol inzake de toetreding van Zwitserland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (tekst in *Trb.* 1966, 273) en onder de in dat Protocol omschreven voorwaarden. Vergelijk ook de Beslissing van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst van 1 april 1966 inzake de toetreding van Zwitserland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (tekst in rubriek J hieronder).

³⁾ Op grond van het Protocol inzake de toetreding van Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (tekst in *Trb.* 1966, 274) en onder de in dat Protocol omschreven voorwaarden. Vergelijk ook de Beslissing van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst van 20 juli 1966 inzake de toetreding van Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (tekst in rubriek J hieronder).

4) Toepassing de facto op Botswana (d.i. het voormalige Britse protectoraat Bechuanaland) tot 30 september 1968 op grond van de Aanbeveling van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst van 18 november 1960 inzake de toepassing de facto van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel op gebieden die autonomie in handelsaangelegenheden verkrijgen.

5) Toepassing de facto op Lesotho (d.i. het voormalige onder Britse soevereiniteit staande Basoetoland) tot 4 oktober 1968 op grond van de Aanbeveling van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst van 18 november 1960 inzake de toepassing de facto van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel op gebieden die autonomie in handelsaangelegenheden verkrijgen.

6) Toepassing de facto op Barbados tot 30 november 1968 op grond van de Aanbeveling van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst van 18 november 1960 inzake de toepassing de facto van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel op gebieden die autonomie in handelsaangelegenheden verkrijgen.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 1.

ad Inleiding

De *Drieëntwintigste* Zitting der VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel vond van 24 maart tot 6 april 1966 te Genève plaats (vergelijk het op blz. 268 en 269 van *Trb.* 1966, 1 gegeven overzicht der Zittingen).

De *Vierde* Zitting van de op blz. 271 en 272 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Raad voor Handel en Ontwikkeling van de UNCTAD vond van 30 augustus tot 25 november 1966 te Genève plaats.

Van het op blz. 272 van *Trb.* 1966, 1 genoemde, op 8 juli 1965 te New York voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de doorvoerhandel van en naar Staten zonder zeekust zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 168.

Voor het in noot 2, behorende bij blz. 264 van *Trb.* 1966, 1, genoemde, op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1966, 138.

Voor de in noot 4, behorende bij blz. 264 van *Trb.* 1966, 1, genoemde, op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomsten betreffende het Internationale Monetair Fonds en betreffende de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling zie ook *Trb.* 1966, 128 en 212.

ad GATT-akten

Bij het op blz. 278 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Protocol tot wijziging van Deel I en de artikelen XXIX en XXX van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 10 maart 1955) behoort *geen* Proces-verbaal van ondertekening.

Bij het op blz. 278 en 279 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Protocol tot wijziging van de preambule en Deel II en III van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 10 maart 1955) behoort *geen* Proces-verbaal van verbetering.

Het op blz. 279 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Protocol inzake de voorwaarden tot toetreding van Japan tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is op 7 juni 1955 te Genève tot stand gekomen.

De op blz. 280 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Verklaring inzake de voorlopige toetreding van de Zwitserse Bondsstaat tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 22 november 1958) is buiten werking getreden. Zie *Trb.* 1966, 000.

Het op blz. 282 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Proces-verbaal tot verdere verlenging van de Verklaring van 30 november 1957 tot verlenging van de status-quo bedoeld in artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (19 november 1955) is te Tokio en niet te Genève tot stand gekomen.

De op blz. 283 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Verklaring inzake de voorlopige toetreding van de Federale Volksrepubliek Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 13 november 1962) is buiten werking getreden. Zie *Trb.* 1966, 000.

Het op blz. 284 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Tweede Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring van 22 november 1958 inzake de voorlopige toetreding van de Zwitserse Bondsstaat tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 30 oktober 1964) is buiten werking getreden.

Het op blz. 284 en 285 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Protocol tot wijziging van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel door invoeging in die Overeenkomst van een Deel IV met betrekking tot handel en ontwikkeling (Genève, 8 februari 1965) is op 27 juni 1966 in werking getreden voor de Staten die het tot op die dag door ondertekening of anderszins hadden aanvaard. Het Protocol is voor het Koninkrijk der Nederlanden nog niet in werking getreden.

Het op blz. 285 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring van 13 november 1962 inzake de voorlopige toetreding van de Federale Volksrepubliek Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 14 december 1965) is buiten werking getreden.

Aan het overzicht der GATT-akten dienen te worden toegevoegd:

Protocol inzake de toetreding van Zwitserland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 1 april 1966, *Trb.* 1966, 273);

Protocol inzake de toetreding van Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 20 juli 1966, *Trb.* 1966, 274);

Derde Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring van 18 november 1960 inzake de voorlopige toetreding van Argentinië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 17 november 1966) ¹⁾;

Tweede Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring van 13 november 1962 inzake de voorlopige toetreding van de Verenigde Arabische Republiek tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Genève, 17 november 1966) ¹⁾.

ad **Tarieflijsten**

Op blz. 288 van *Trb.* 1966, 1 dient onder het hoofd *Lijst V* — *Canada* in regel 11 te worden gelezen het *Zevende* Protocol (en niet het *Negende* Protocol) van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

Bij het Protocol inzake de toetreding van Zwitserland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behoren de volgende tarieflijsten:

De *Lijsten* behorende bij de Verklaring inzake de voorlopige toetreding van de Zwitserse Bondsstaat tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (vergelijk *Trb.* 1966, 1, blz. 327 en 328).

Bij het Protocol inzake de toetreding van Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behoort de volgende tarieflijst:

Lijst LVII — *Zuidslavië*.

ad **Andere met het GATT verband houdende akten**

Voor de op blz. 342 van *Trb.* 1966, 1 genoemde Aanvullende Protocollen bij het Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden,

¹⁾ De Verklaring is verlengd tot 31 december 1967.

het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten (Brussel, 25 juli 1958) zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 187. Vergelijk ook, laatstelijk, het Koninklijk besluit van 21 juni 1966 (*Stb.* 250), houdende wijziging van het Tariefbesluit 1960.

**ad Beslissingen e.d. van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN
bij de Algemene Overeenkomst**

Aan het op blz. 348 e.v. van *Trb.* 1966, 1 gegeven overzicht van de Beslissingen dienen de volgende te worden toegevoegd:

Beslissing van 16 november 1956 inzake het verlenen aan Brazilië van tijdelijke ontheffing van tarifaire verplichtingen op grond van het GATT, zulks in verband met de invoering van een nieuw douanetarief.

Zie voor de tekst *Trb.* 1966, 52, rubriek J.

Beslissing van 19 november 1960 nopens de voortgezette toepassing van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

Zie voor de tekst *Trb.* 1966, 66, rubriek J.

Beslissing van 28 november 1957 nopens de voortgezette toepassing van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

Zie voor de tekst *Trb.* 1966, 47, rubriek J.

Beslissing van 1 april 1966 inzake de toetreding van Zwitserland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

Having regard to the results of the negotiations directed toward the accession of Switzerland to the General Agreement on Tariffs and Trade,

Considering that an arrangement for the provisional accession of Switzerland was agreed to under the Declaration of 22 November 1958 and that subsequently the provisions of the General Agreement have been applicable between Switzerland and the great majority of

the contracting parties in accordance with the terms of the said Declaration,

Desiring that Switzerland should become a contracting party to the General Agreement without further delay, and

Having prepared a Protocol for the accession of Switzerland which provides *inter alia* for the schedules annexed to the Declaration of 22 November 1958 to become Schedules to the General Agreement,

The CONTRACTING PARTIES, acting pursuant to Article XXXIII of the General Agreement,

Decide that Switzerland may accede to the General Agreement on the terms set out in the said Protocol.

Beslissing van 20 juli 1966 inzake de toetreding van Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

The CONTRACTIES PARTIES,

Having regard to the results of the negotiations directed toward the accession of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade,

Decide, in accordance with Article XXXIII of the General Agreement, as follows:

The CONTRACTING PARTIES agree to the accession of the Government of Yugoslavia to the General Agreement on the terms which are provided for in the Protocol for the accession of Yugoslavia which has been approved by the CONTRACTING PARTIES and to which are annexed the results of the said negotiations.

Uitgegeven de drieëntwintigste december 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.